

10.00 credits

15.0 h + 30.0 h

Q2

Teacher(s)	Riapolova Marina ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	/
Main themes	Films, documentaries, interviews, series, cartoons, film clips, filmed reports, broadcasts, informational or promotional material, etc.
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b></p> <p><b><u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u></b></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>2.3, 2.4 3.1, 3.2 6.3</p> <p><b>AA-FS-TA.</b> Develop expertise and a high level of competence in the field of adapting audio-visual material into French, from two foreign languages, with a view to participating successfully in the professional multilingual audio-visual sector.</p> <p><b>1 <u>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</u></b></p> <p>On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Transcribe, check or correct the script dialogue-list for the source material</li> <li>· Sub-title audio-visual productions in miscellaneous domains and genres</li> <li>· Manage the translation process strictly respecting deadlines, client instructions, and the specific international quality standards that apply to a particular medium</li> <li>· Work interactively with other team members</li> <li>· Supply a finished product</li> <li>· Supply marketable productions, whether working independently or in a team.</li> </ul>
Evaluation methods	Continuous assessment in the form of subtitling drills and participation in the festival of subtitling at the termination of Q2.
Teaching methods	Individual and group's work. Workshops in the computer lab.
Content	Audiodescription. Scripting and subtitling of audio-visual documents in different fields and genres: films, documentaries, broadcasts.
Inline resources	/
Bibliography	/
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	10		